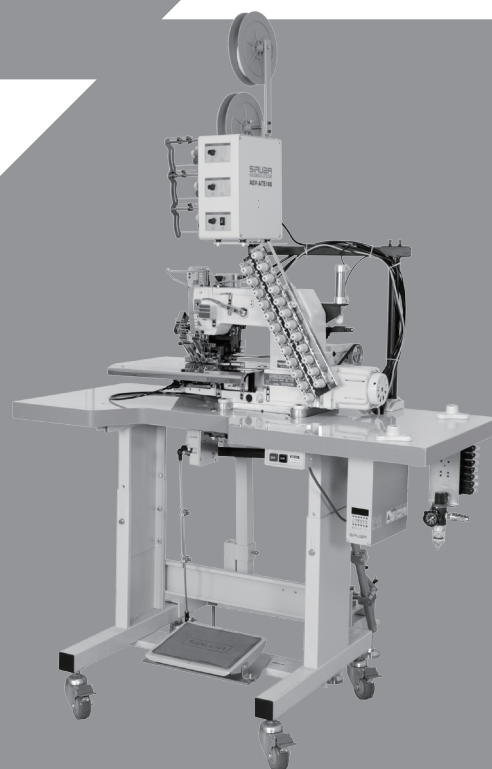


SIRUBA[®] Sew Reach

使用說明書與零件圖

ORIGINAL INSTRUCTIONS BOOK

■ ASV-ATS100



CE

重要安全聲明

•感謝客戶您購買本公司產品

為安全且正確地使用本產品 ASV-ATS100，請詳細閱讀以下注意事項後再實施操作。

1. 在使用本機器前，請先詳讀說明書內容，必須遵守說明書的指示與規定。
2. 此設備的使用，由經過適當訓練的操作人員實行。
3. 在使用本機器時，若發現異常或故障，應立即停止使用，並切除電源，以進行妥善修理。
4. 嚴格禁止對本機器進行改造和變更。本公司對改造或變更過的機器不予保固，若因此造成危害，本公司將不負任何賠償責任。

•危險

為杜絕觸電事故必須遵守以下安全措施。

1. 安裝本機器時，必須確實做好接地動作。
2. 對本機器的電氣做定檢與維修，都必須由具有資格的電氣技術人員執行，或專家的監督指導下進行。

•警告

為了杜絕觸電、火災、燒損或對人的傷害，必須遵守以下安全措施。

1. 本機器在有電壓的狀態下，絕對禁止人員接觸通電之機件。
2. 本機器若需要做零件更換或進行維修時，應將電源切換至 OFF 狀態。

SAFETY INSTRUCTIONS

•Thank you for purchasing our company's products.

For your safety and using our product ASP-EBJ100 properly, please read the instructions below deliberately, then start operating the machine.

1. Before using the machine, you must follow the instructions and rules.
2. The operators must be well trained.
3. If you found some abnormal phenomena or the machine malfunction, you should stop using the machine at the moment and cut the power off, in order to do the proper repair.
4. Strictly forbid to do the extra transformation or alteration. We do not have the warranty to the machine which had been transformed or altered. Therefore, our company will be irresponsible for any compensation if the machine has caused any danger.

•Hazards

In order to prevent from the electric shock, you must to obey the safety measure below.

1. While install the machine, make sure you have do the grounding.
2. The electric routine inspection and maintenance of the machine have to be done by the electric technical personnel who qualified or under the expert's supervision.

•Alert

You must to obey the safety measure below, in order to prevent from the electric shock, fire accident, burning loss, or human body injured.

1. Absolute forbid workers to touch the machine's parts while the machine is in a voltage state.
2. If the machine's parts need to be changed or do the maintenance, you should switch the power off.

3. 當本機器不能正確工作時，應立即停止操作機器。該機器有必要進行修理、電氣或機器方面的調整時，需要和本公司的代理商或直接與本公司聯繫商談，採取合適的解決措施。
 4. 本機器的的維修、調整須經由適當訓練的技術員或專業人員進行。維修時，需使用本公司所指定的更換零件。
 5. 一般的保修檢查，要由經過適當訓練的人來進行。
 6. 在維修或保養各式氣缸或氣壓相關連動機構時，務必將供應氣源的接頭拔下，在氣壓完全切斷的狀態方可進行。不過，只限於受過適當訓練的技術人員或專業人員進行調整和運行確認時例外。
 7. 該機器準備啟動前，所有的保護蓋必須安裝定位至機器上。
 8. 本機器的內部裝置和控制箱裡不能殘積金屬粉末和灰塵，要定期打掃。
 9. 本機器在運行當中，所有可動部分都絕對不可用手觸碰，或身體（包括頭髮、衣服類）靠近。
 10. 絕對不可用濕手操作，可能造成觸電等重大傷害發生。
 11. 警告提示如次頁圖案，請務必遵守。
3. While the machine cannot operate properly, you should stop operating it immediately. If the machine has the necessity to repair, or do the electric and machine adjustment, you should contact with our factors, or contact us directly, then take the proper resolution.
 4. The machine's maintenance and adjustment need to be done by well- trained technician or professional. You need to use the specific parts from our company while under maintenance.
 5. The repair within the warranty need to be repair by the worker who well trained.
 6. While doing the repair or maintain variety of cylinders and pneumatic actuator associated, you must unplug the supply air source connector before you do the repair and maintenance. However, it could be only done by the well- trained technician or professional.
 7. Before ready to start the machine, all of the protective covers need to be on the position of the machine.
 8. The inner device and the control box of the machine need to be regularly cleaned, in case of any dust or metal filings remains in the machine.
 9. While operating the machine, do not use your hands to touch or let your body to close (including hair or clothes) all of the movable parts.
 10. Do not use the wet hands to operate the machine, it might cause electric shock or other major injured.
 11. Please be sure to follow the alert pictorial markings by next page.

警告圖案表示

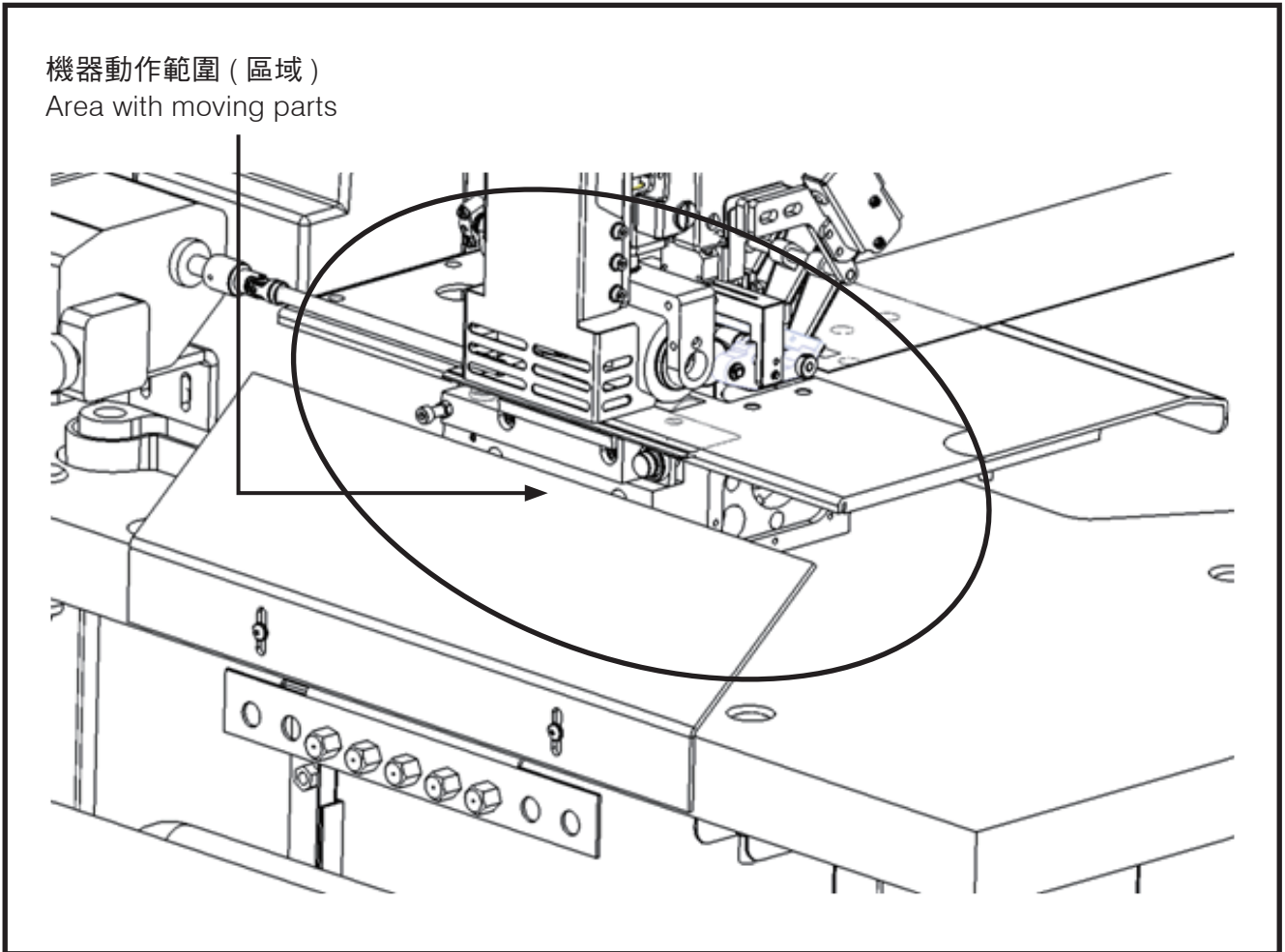
INDICATED THE ALERT PICTORIAL MARKINGS

<p>高壓部位 HIGH-VOLTAGE POSITION</p>	 <p>高壓電危險 DANGER</p> <p>注意-請關閉電源10分鐘後始可打開此蓋</p> <p>TO OPEN THIS COVER: TURN OFF POWER SUPPLYING AND WAIT MORE THAN 10 MINUTES BEFORE OPENING.</p>	<p>務必關閉電源 10 分鐘後始打開電控箱蓋子</p> <p>Be sure to turn off the power and wait till 10 minutes before opening the control box's cover.</p>
<p>高速運動部位 HIGH SPEED MOTION POSITION</p>	 <p>CAUTION</p> <p>機械作動部份請注意裝上保護裝置 穿線、換線、調整、清潔時請注意關閉電源。</p> <p>Moving parts may cause in jury. Operate with safety devices. Turn off main switch before threading, changing bobbin and needle, cleaning etc.</p>	<p>謹防工傷事故</p> <p>In case of industrial accident</p>
<p>高速運動部位 HIGH SPEED MOTION POSITION</p>	 <p>Be careful of its movement.</p> <p>移動快速 敬請小心</p>	<p>謹防工傷事故</p> <p>In case of industrial accident</p>
<p>高速運動部位 HIGH SPEED MOTION POSITION</p>		<p>謹防工傷事故</p> <p>In case of industrial accident</p>

安全注意事項

SAFETY INSTRUCTIONS

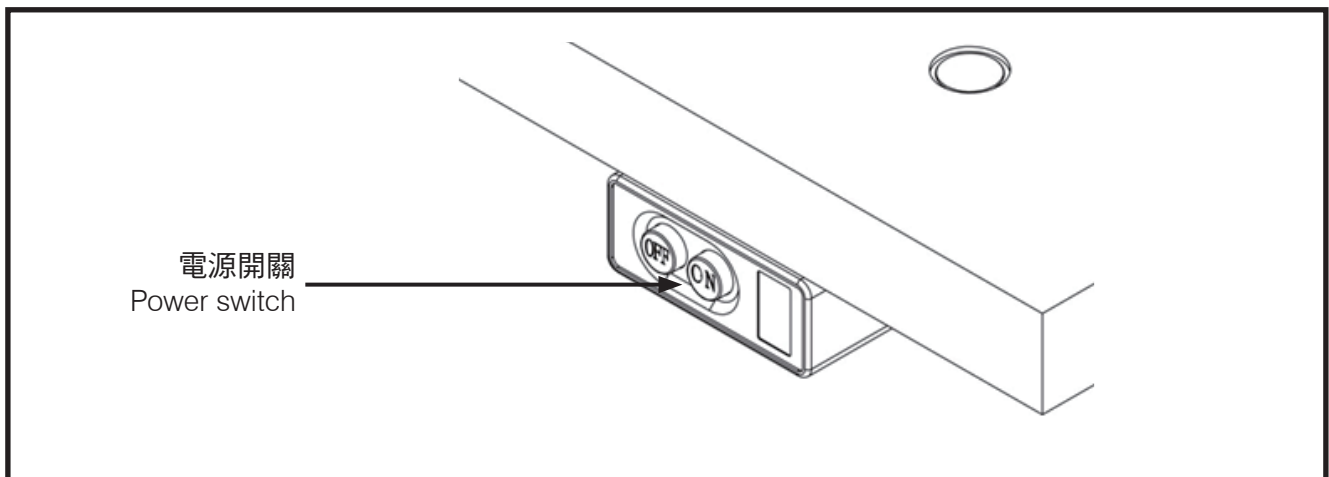
機器動作範圍 (區域)
Area with moving parts



1. 機器在運轉時，不可將手指等放入該區域內。
2. 為了保修、檢修卸掉罩蓋時，必須將電源切到 OFF。

1. Do not put your fingers into the area while machine is operating.
2. Must switch off the power before take down the cover for repair and maintenance.

電源開關
Power switch

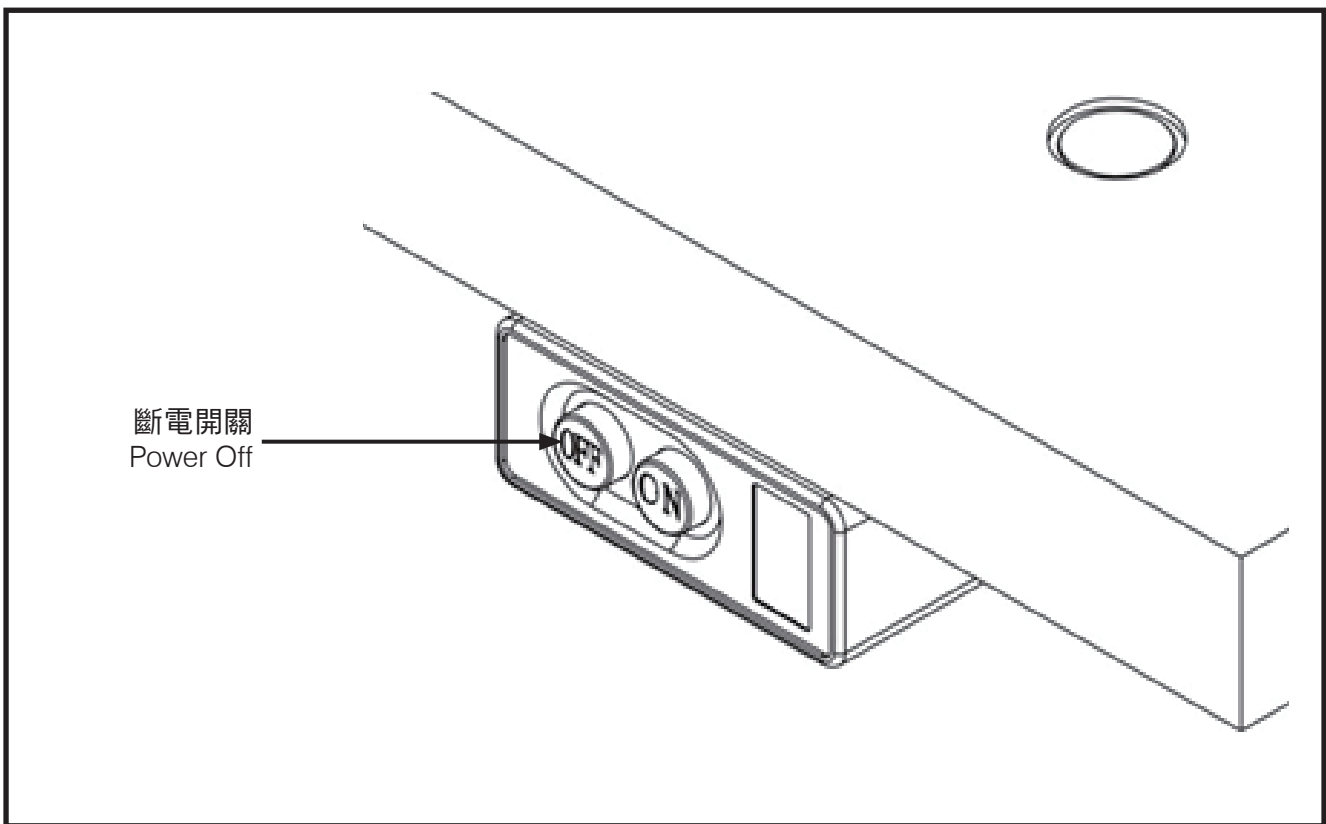


3. 在有危及人體的高壓電處，貼有觸電危險警告標記。在貼有本警告的電器控制部位而需要維修、檢修時，打開罩蓋僅能由專業的電氣技術人員進行。

4. 機器運轉時，有必要馬上停止機器的時候，可以按下斷電開關。

3. Stick the electric shock alert pictorial marking at high voltage place which may cause human danger. Therefore, only the professional and electric technician could open the cover, while the electric place which have stuck on the alert pictorial marking need to be repair and maintenance.

4. If there's a necessity to stop the machine right away while machine operating, you could press the machine halt switch to switch the power off.



5. 電源線、氣壓管線需確實固定安置，不可散落在地面，以免人員絆倒而發生危險。

6. 為了生命安全，在任何情況下，不可將電源地線拔掉運轉機器。

7. 打雷時，為了安全要停止作業，切斷電源。

8. 離開機器工作地點時或工作結束後一定要將電源開關轉到 OFF。

9. 機器運轉下，不可卸下罩蓋類。

5. Power cord and pneumatic line pipe need to make sure being fixed and settle down. Do not put them disordered on the ground in case of people stumble and cause danger.

6. No matter under any circumstances, for your life safety, do not pull out the power ground wire while operating the machine.

7. For your safety, you need to stop your work and cut off the power, if it starts thundering.

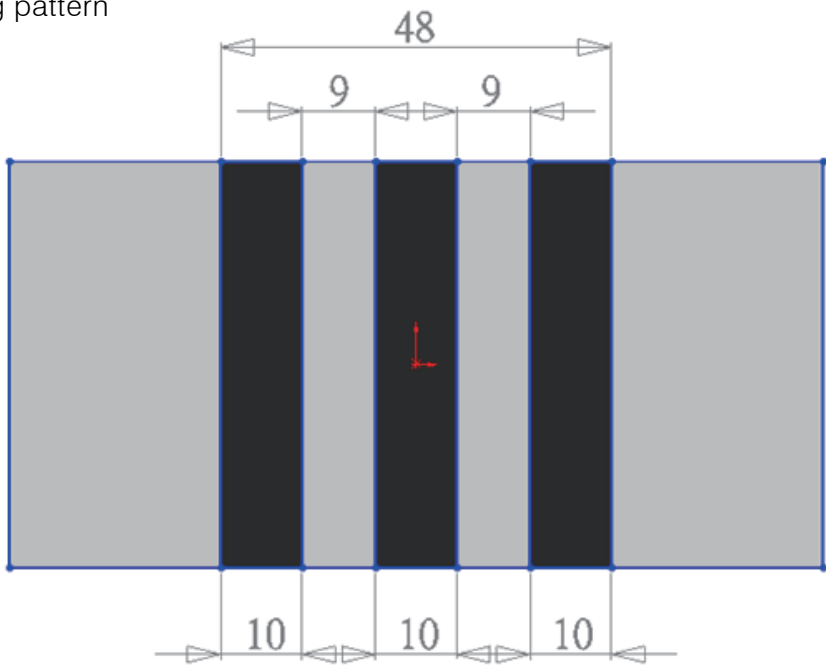
8. Must switch off the power before you leave your work or work ending.

9. Do not take down any cover while operating the machine.

索引	INDEX	頁 /PAGE
規格	SPECIFICATION	1
安裝	INSTALLATION	2
操作說明	OPERATION PREPARATION	3
(1) 電源及氣壓確認	(1) POWER AND AIR PRESSURE CHECK	
(2) 電源開啟	(2) POWER ON	
(3) 腳踏板控制	(3) PEDAL CONTROL	
(4) 切刀微動開關	(4) FINE TUNING SWITCH OF CUTTER	
設定及調整	SET UP AND ADJUSTMENT	
(1) 調整	(1) ADJUSTMENTS	
(2) 參數設定	(2) PARAMETER SETTINGS	

規格

SPECIFICATION

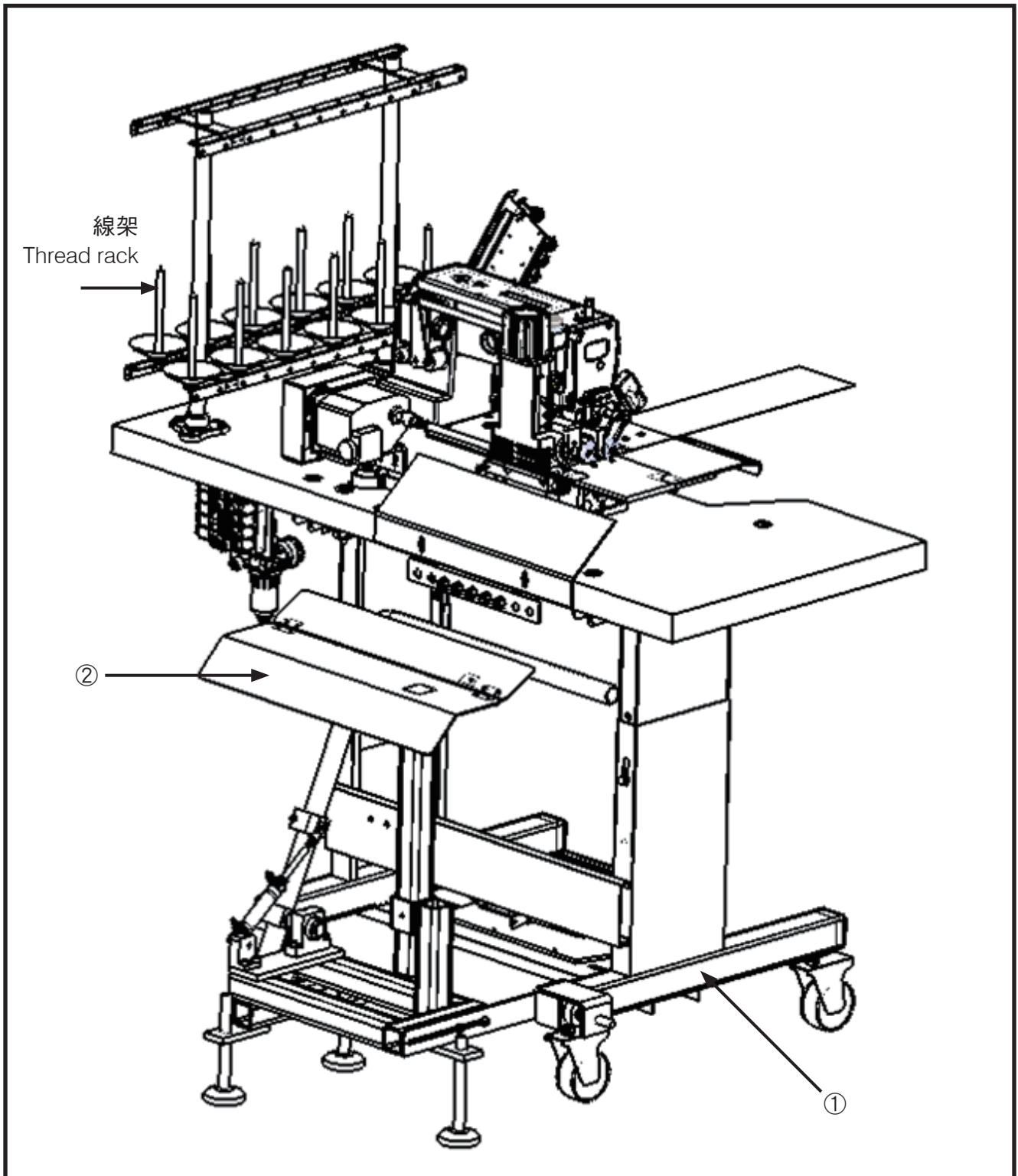
型式 Model	ASV-ATS100
車縫型式 Sewing way	多針機、上帶車縫 Multineedle, 3-stripe attaching machine
車縫速度 Sewing speed	最高 2000 rpm. Max to 2000rpm
使用針 Type of needle	UOX113GS#11
車縫平台寬度 Width of sewing space	440mm
針距 Needle gauge	6.4mm
生產樣式 Sewing pattern	 <p>The diagram illustrates a sewing pattern for a 48mm wide section. It features three vertical stripes, each 9mm wide, spaced 10mm apart. The total width of the section is 48mm. A red 'L' indicates the length of the stripes.</p>
電源電壓 Voltage	單相 Single-phase AC220-240V 50/60Hz
氣壓 Air Pressure	0.5 Mpa (5Kg/c m ²)
氣體消耗量 Air consumption	40L/ 分 . 40L/minute

安裝

INSTALLATION

縫紉機腳架①與收料架②固定鎖緊。

Fixed and fastened the table stand① and collection rack②.



操作說明

INSTRUCTIONS

(1) 電源與氣壓

A. 電壓

使用定額電壓 220V ± 10%。
接地線一定要接地。

B. 氣壓

使用 0.5Mpa (5kg/c m²) 。

(2) 電源開啟

按壓電源 ON 後開啟三貼條輔助裝置電源。

(3) 腳踏板控制

(1) Power and air pressure

A. Voltage

Rated voltage 220V ± 10 % .The earth wire must be grounded.

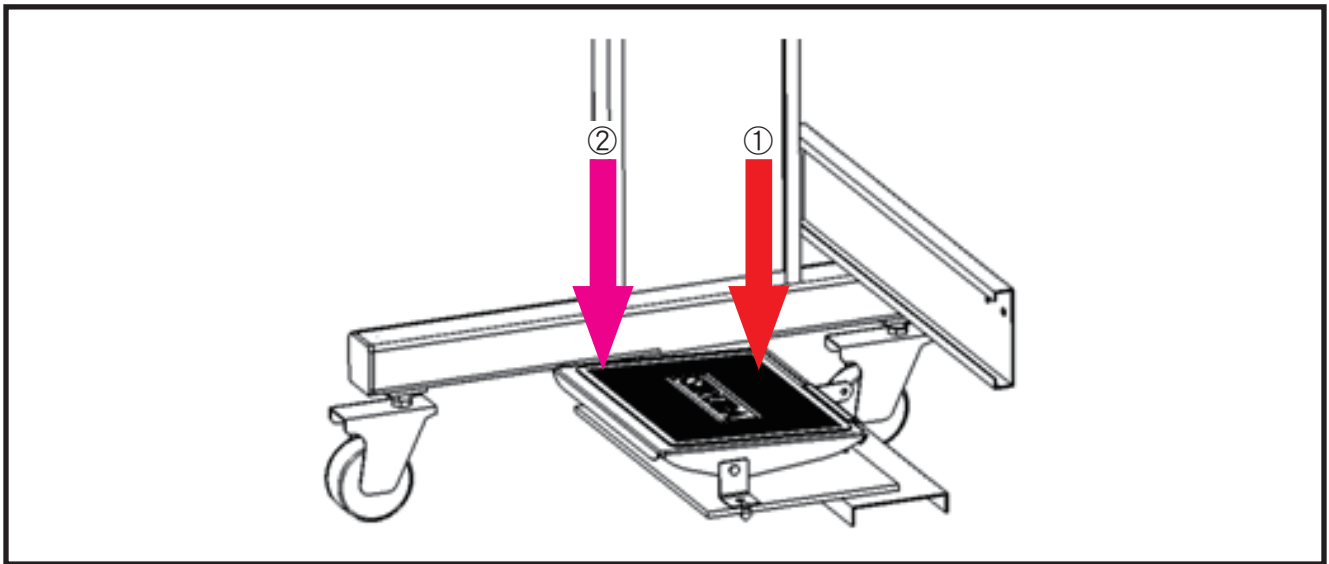
B. Air pressure

Use 0.5Mpa (5kg/c m²) .

(2) Power on

Press the power on button then turn on the power of the 3-stripe attaching device.

(3) Pedal control



往①方向踩踏控制車縫速度。
往②方向踩踏壓腳抬起。

(4) 切刀微動開關

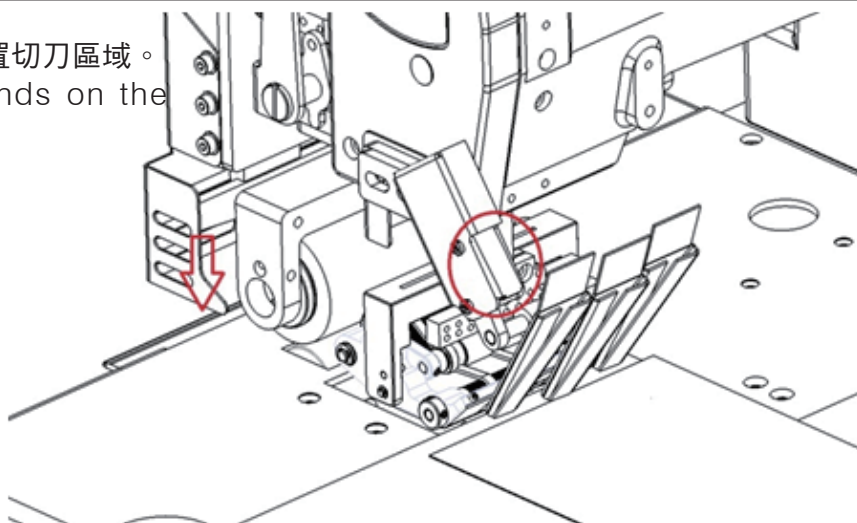
按下開關，切刀執行一次裁切。

Step forward ① direction to control the sewing speed.

Step forward ② direction to lift the presser.

(4) Press the switch of fine-tuning cutter, the cutter will execute one cutting operation.

※注意請勿將手放置切刀區域。
※Do not put hands on the cutter area.

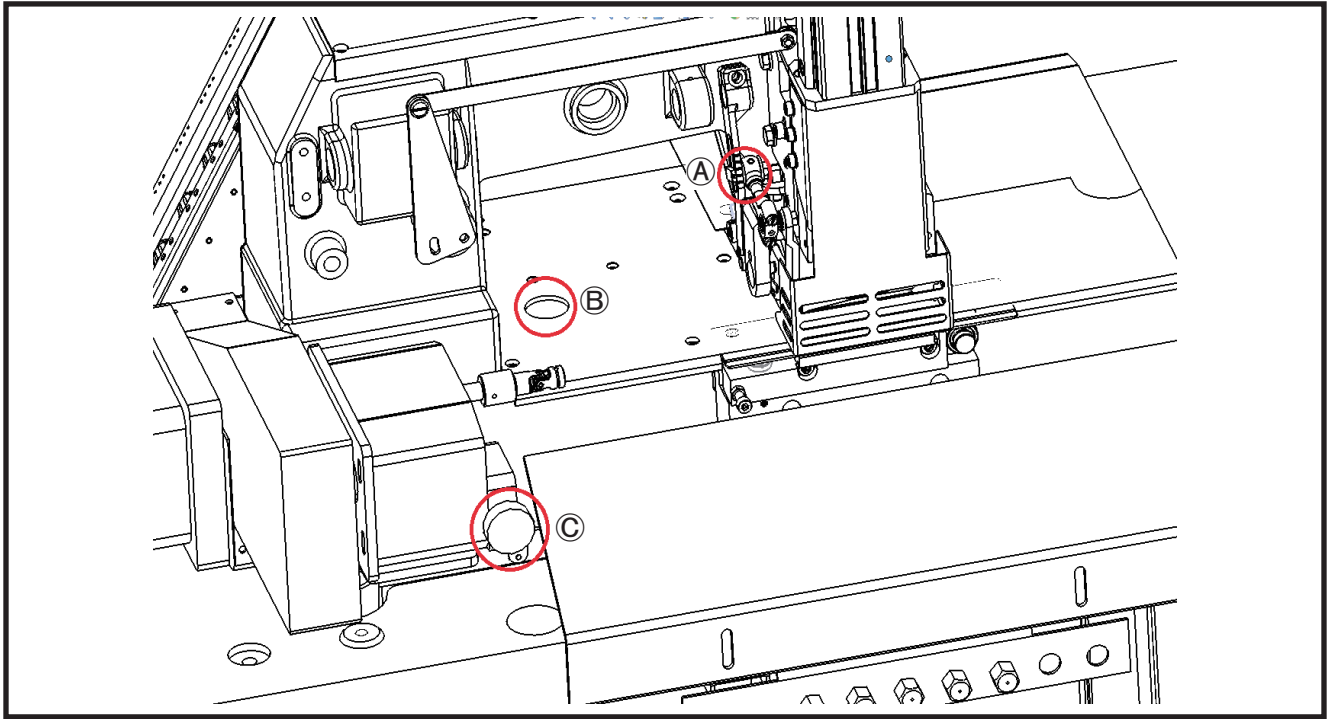


設定及調整

SET UP AND ADJUSTMENT

- (1) 調整
 ① 後帶布輪調整；② 送距調整；③ 送貼條速度調整

- (1) Adjustments
 ① Rear roller adjustment; ② stitch length adjustment knob; ③ 3-stripe feeding speed adjustment

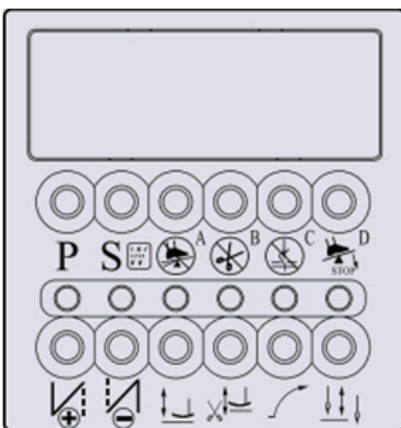


- (2) 參數設定
 按壓操作面板
 A 切換；B 百位數；C 十位數；D 個位數

- (2) Parameter setting
 Press on the operation panel
 A : shift ; B : hundreds digit ; C : tens digit ; D : units digit.

參數：

Parameter：



面板顯示 Display on panel	調整內容。Contents
P5	前切針數。Count stitches before cloth.
P6	後切針數。Count stitches after cloth.
T7	撥布出力、延遲動作。Cloth allocation, delay time.
T8	撥布出力、動作時間。Cloth allocation, action time
T9	吹布出力、延遲動作。Cloth blowing, delay time.
TA	吹布出力、動作時間。Cloth blowing, action time.
TB	翻布輸出、延遲動作。Cloth turnover, delay time.

SIRUBA PARTS LIST	Series	Parts Group	Subclass Remark	Page
	ASV-ATS100	ATS-0001-A		1 / 1
				Date
				2017/12/07

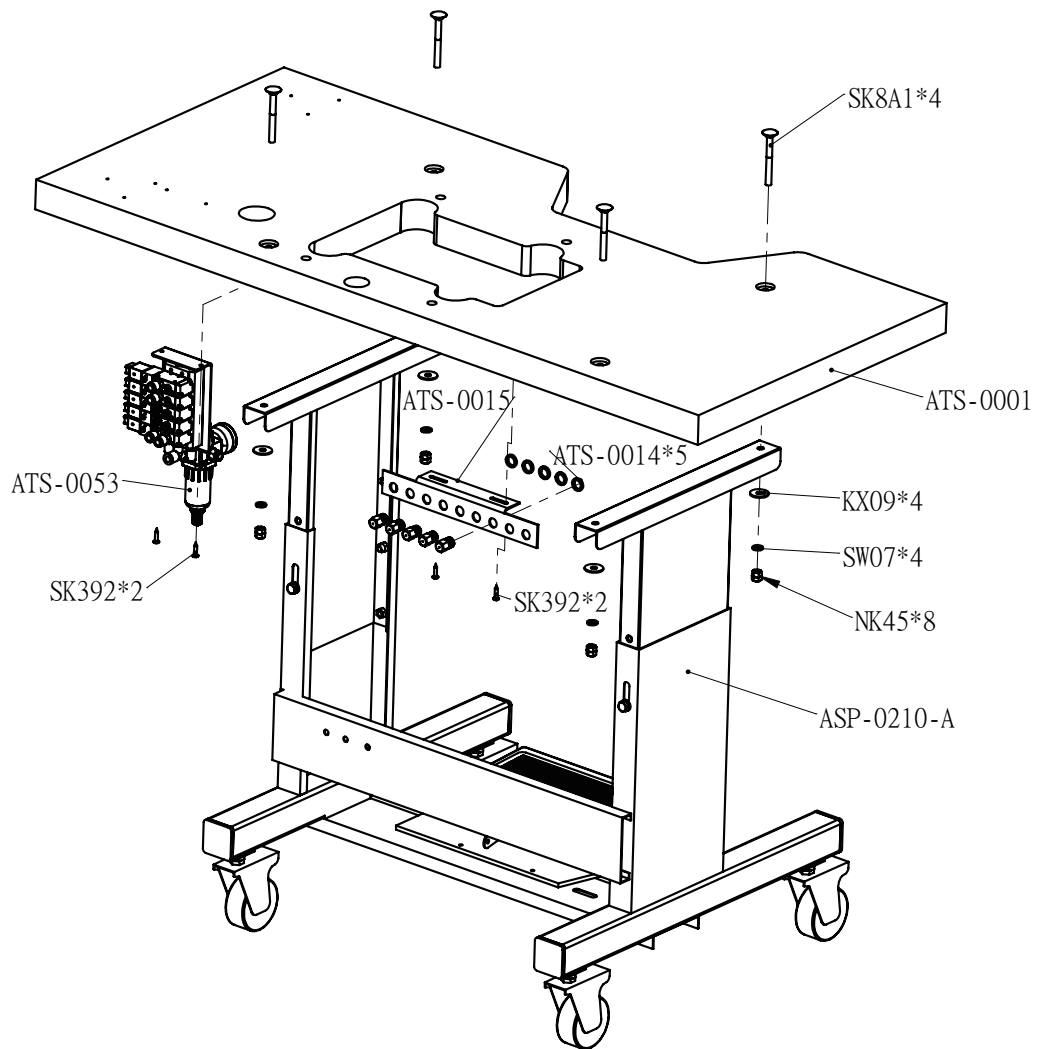
A

B

C

D

E



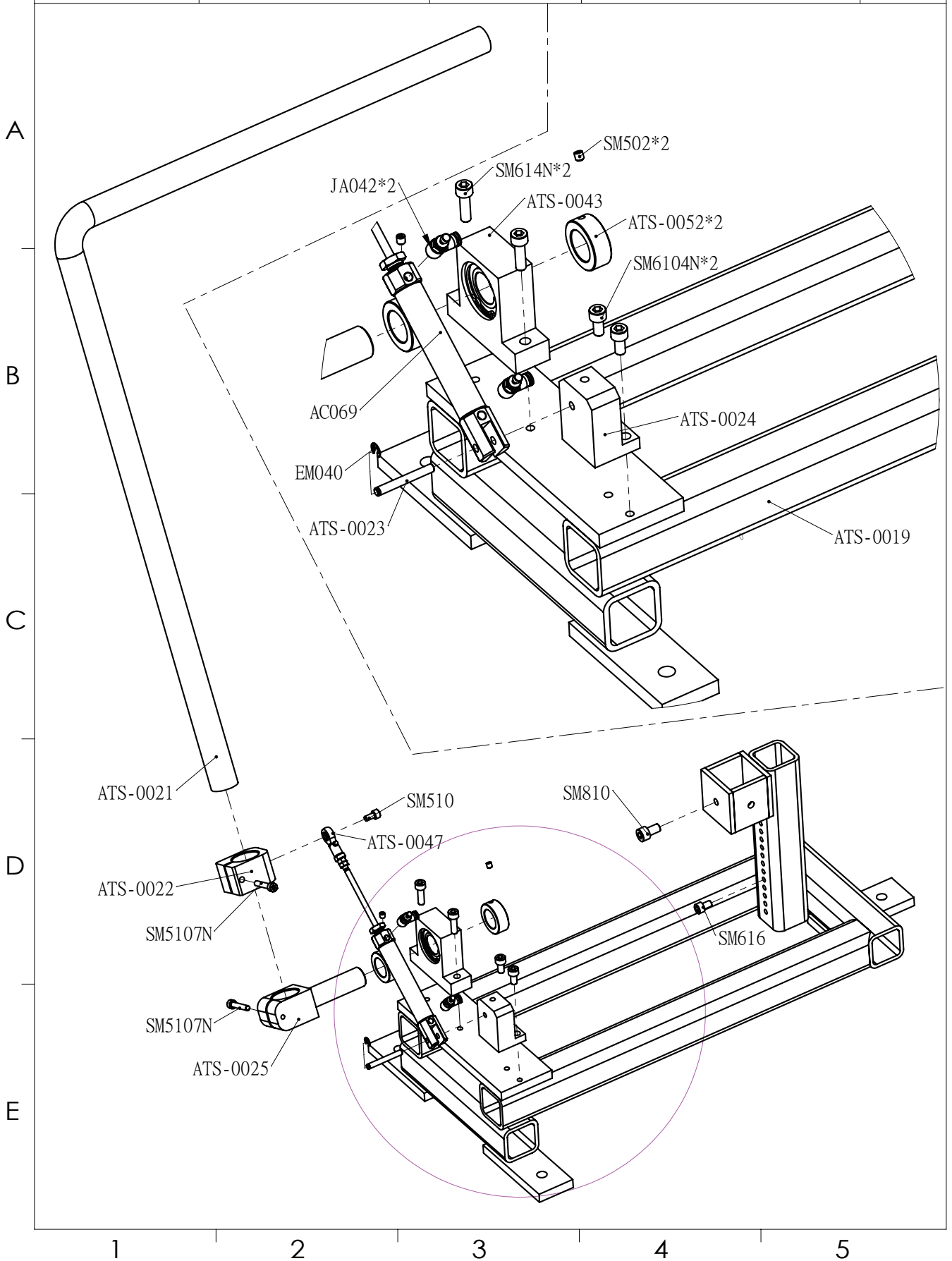
1

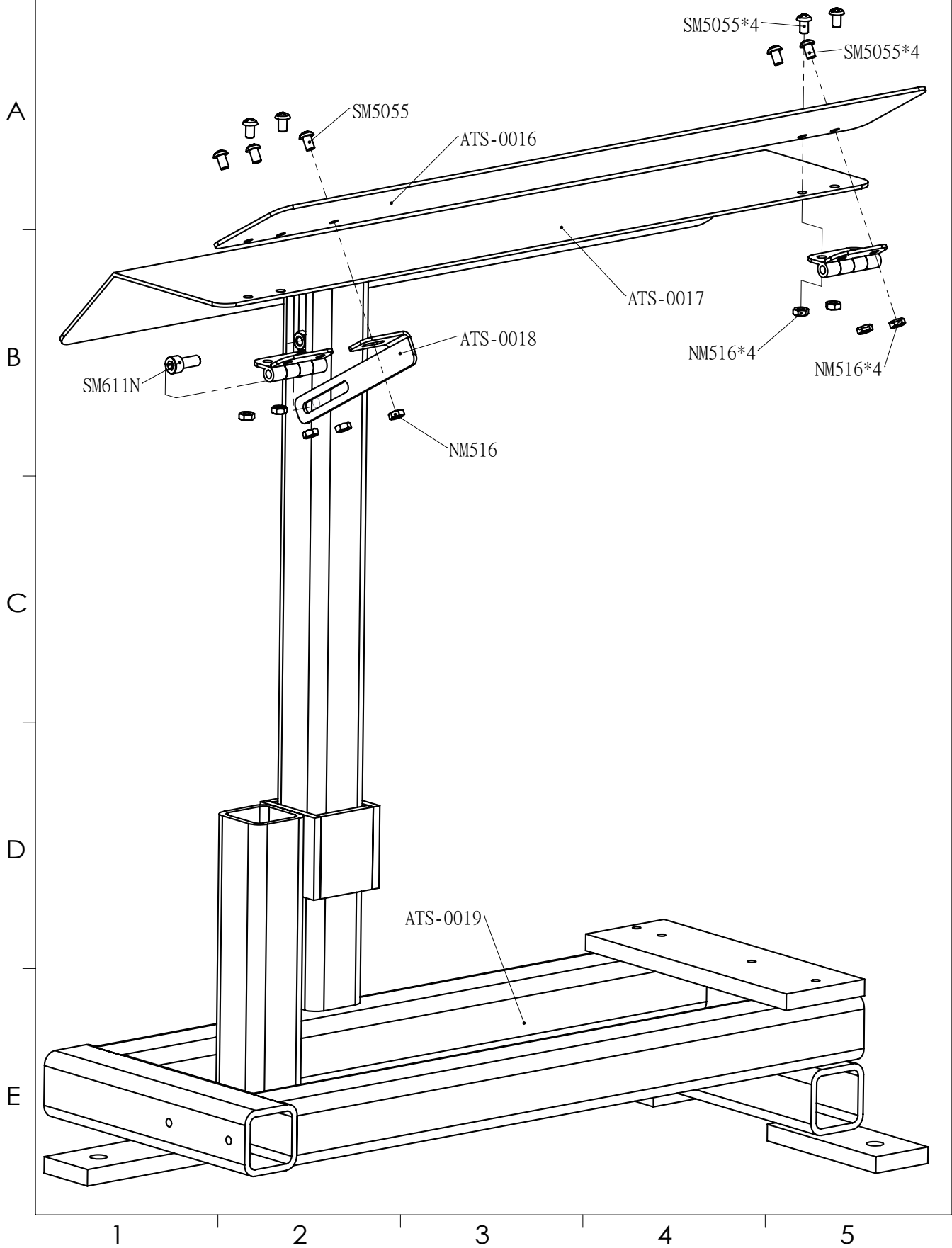
2

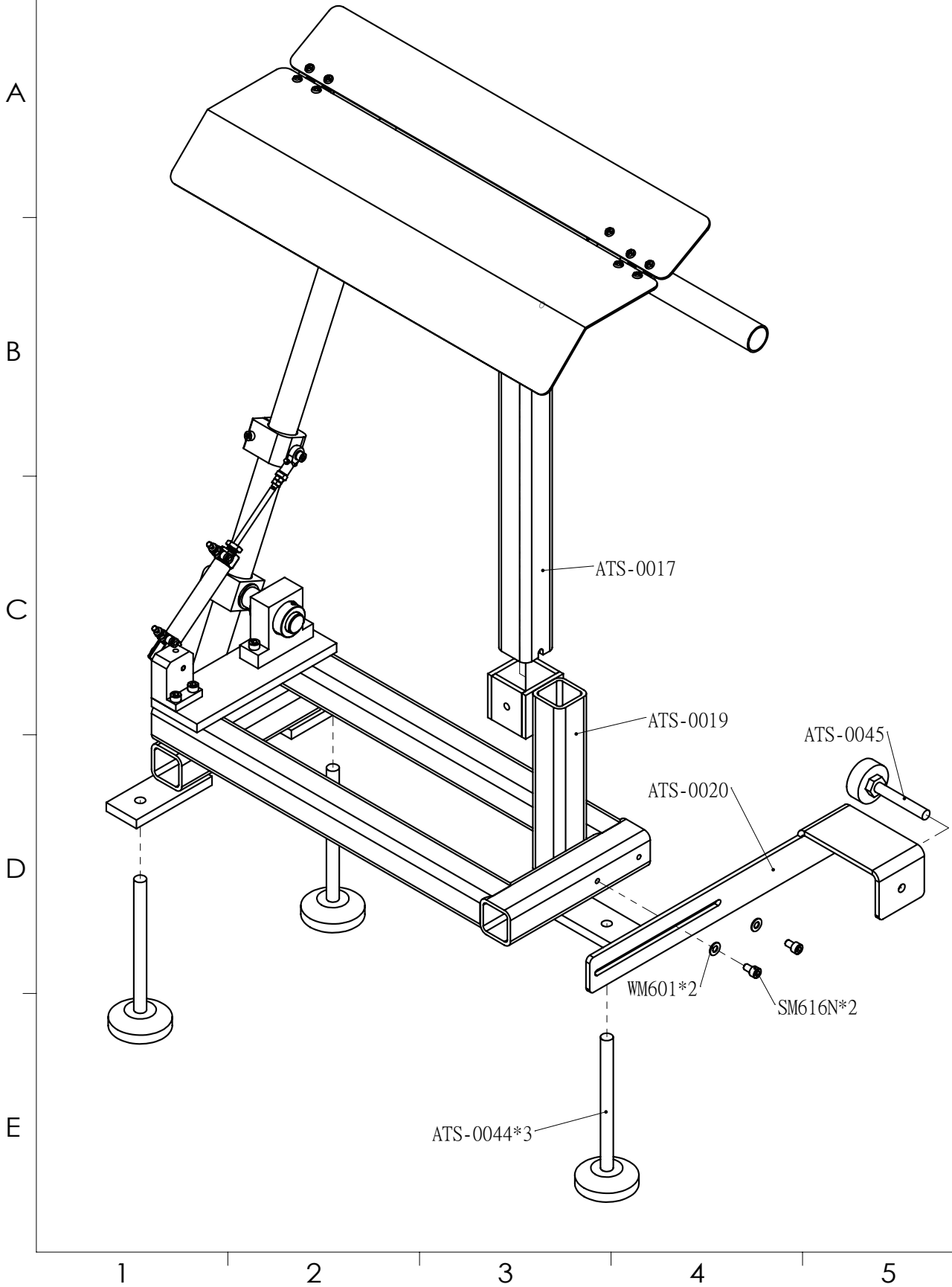
3

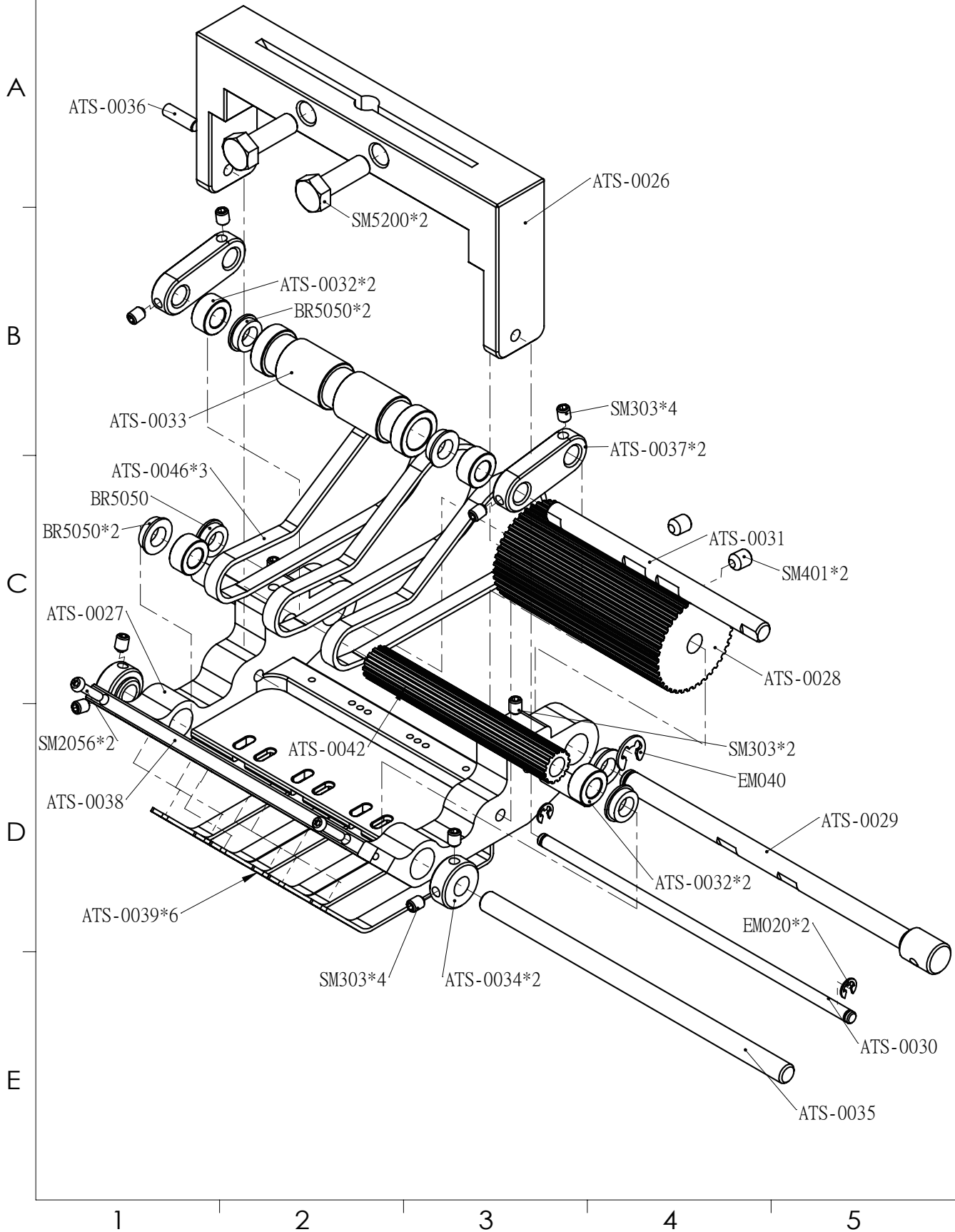
4

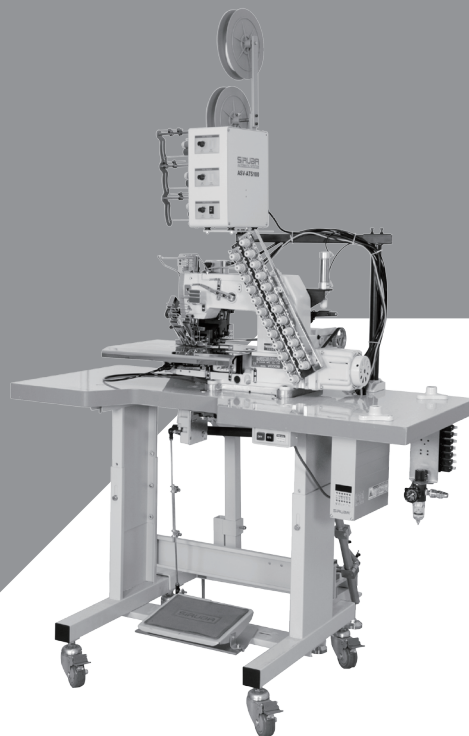
5











 高林股份有限公司
KAULIN MFG. CO., LTD.

由於對產品的改良及更新，本產品使用說明書中與零件圖之產品及外觀的修改恕不事先通知！
The specification and/or appearances of the equipment described in this instruction book & parts list are subject to change because of modification which will without previous notice.
ASV-ATS100.MAR.2018